

2000/1 Art. 1466

D **Gebrauchsanweisung**
Regenfasspumpe

GB **Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp

S **Bruksanvisning**
Pump för Regnvattentunna

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna

E **Manual de instrucciones**
Estación de bombeo con calderín

P **Instruções de utilização**
Bomba para depósito de água de chuva

GARDENA Pompa per cisterna 2000/1

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Prima di mettere in uso la pompa per cisterna, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa per cisterna.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego	29
2. Norme di sicurezza	29
3. Installazione	30
4. Manutenzione	32
5. Anomalie di funzionamento	32
6. Ricovero	33
7. Dati tecnici	33
8. Assistenza/Garanzia	34

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo:

La pompa per cisterna serve per prelevare l'acqua piovana raccolta in appositi contenitori.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (profondità max. 7 m).

Nota bene:



Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C. La pompa non è adatta per un funzionamento prolungato (come per il ricircolo in continuo dell'acqua di un laghetto). Far funzionare la pompa in questo modo ne ridurrà considerevolmente la vita.

2. Norme di sicurezza



Si raccomanda di destinare la pompa per cisterna all'uso specifico per cui è stata ideata. Qualora la si voglia impiegare all'esterno su piscine,

laghetti, fontane e similari, la pompa deve essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In base alle norme vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF.

La lunghezza della linea non deve superare i 10 metri.

Le connessioni di eventuali prolunghe devono essere a prova d'acqua.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Tenere lontano dalla pompa in funzione bambini e giovani sotto i 16 anni.

Assicurarsi che il livello dell'acqua corrisponda almeno al valore minimo indicato al 7. **Dati tecnici.**

Rispettare la prevalenza massima (vedi 7. **Dati tecnici**).



Evitare nel modo più assoluto il funzionamento a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua. Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente. Se si tiene la pompa immersa nella piscina, la spina deve essere staccata dalla presa di corrente.

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto. (Per individuare ed eliminare la possibile causa, vedi 5. **Anomalie di funzionamento**.)

Dopo l'uso, staccare sempre la spina dalla corrente.

Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergerla o estrarla dalla cisterna, usare il tubo di mandata telescopico. Altrimenti, assicurare una fune alla maniglia.

Se si è usata la pompa per aspirare acqua non pulita, eliminare eventuali residui dal filtro.

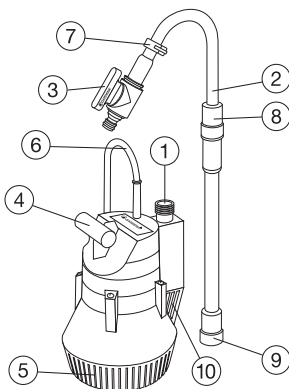
La pompa è dotata di un sistema di deaerazione automatica per l'eliminazione di eventuali bolle d'aria formatesi all'interno. Quando il livello del liquido scende sotto l'uscita filettata, dalla fenditura tra questa e il corpo della pompa fuoriesce dell'acqua. Se il livello continua a scendere, l'acqua defluisce anche dal blocco inferiore della pompa. Ciò non costituisce in nessun caso un'anomalia di funzionamento.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 1 ora quando il lato mandata è chiuso e l'acqua aspirata non può fuoriuscire.

Tenere presente che la pompa per cisterna aspira l'acqua fino a un livello pari a ca. 15 mm.

3. Installazione

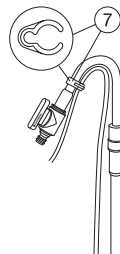
Montaggio:



1. Montare il tubo di mandata telescopico avvitandone l'attacco filettato femmina sull'uscita filettata maschio ① della pompa
2. Sbloccare la ghiera di fissaggio ⑧ e regolare l'altezza del tubo di mandata telescopico in modo da poterlo appendere al bordo della cisterna.

Attenzione: accertarsi che la valvola di regolazione e chiusura ③ sia orientata come indicato nella (rivolta verso l'esterno).

3. Fissare il cavo di alimentazione nell'apposito fermo ⑦.
4. Nel caso si debba aspirare l'acqua da serbatoi molto profondi (max. 7 m), assicurare una fune alla maniglia della pompa ④ in modo da poterla calare e recuperare agevolmente.
5. Collocare la pompa all'interno della cisterna in modo che la valvola di regolazione e chiusura ③ sporga dal bordo come indicato nella pompa attivata, la valvola di regolazione e chiusura ③ funge, in pratica, da rubinetto.



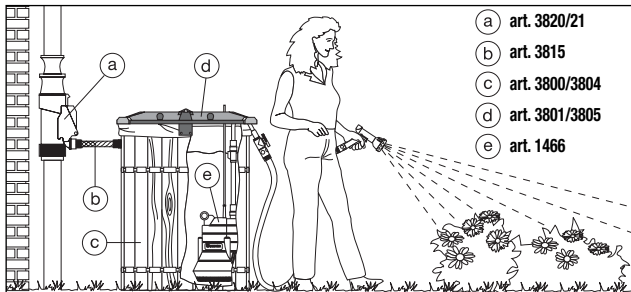
Impiego in cisterne per acqua piovana

La pompa per cisterna è stata ideata per aspirare e utilizzare agevolmente l'acqua piovana raccolta in appositi contenitori, quali le cisterne proposte da GARDENA. E' l'ideale per innaffiare a mano con una lancia, per alimentare un impianto di irrigazione a goccia GARDENA Micro-Drip-System o per fornire acqua ai tubi porosi. Grazie alla valvola di regolazione e chiusura ③ sul tubo di mandata, permette inoltre di riempire con la massima comodità qualunque recipiente (ad esempio, un annaffiatoio).

Attenzione: Se si intende alimentare un impianto di irrigazione a goccia Micro-Drip-System, è necessario dimensionarlo in rapporto alla pressione massima di 1,1 bar sviluppata dalla pompa per cisterna. Si dovrà quindi ridurre del 50 % il numero massimo di gocciolatori indicati al punto ①, ④ e ⑤ nelle istruzioni d'uso dell'attrezzo base 2000. Non è invece possibile utilizzare microirrigatori a spruzzo.

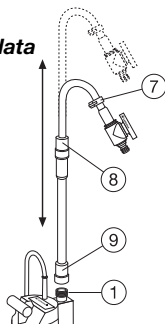
La soluzione completa per raccogliere, conservare e riciclare l'acqua piovana prevede l'impiego dei seguenti articoli (fig. →) :

- (a) filtro deviatore per pluviale (GARDENA art. 3820/3821)
- (b) set di raccordo (GARDENA art. 3815)
- (c) cisterna per acqua piovana (GARDENA art. 3800/3804)
- (d) coperchio per cisterna (GARDENA art. 3801/3805) e
- (e) pompa per cisterna (GARDENA art. 1466)



Nota bene: Se si intende annaffiare a mano con una lancia, si consiglia di collegarla alla pompa con un tubo da 19 mm (3/4") che, grazie al maggior diametro, garantisce una maggior portata d'acqua.

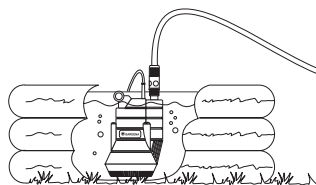
Tubo di mandata telescopico:



Il tubo di mandata è rigido, ha una lunghezza regolabile da 62 a 91 cm e presenta la parte terminale ricurva. Grazie a queste caratteristiche può essere appeso al bordo della cisterna in modo che la pompa rimanga immersa nell'acqua senza appoggiare sul fondo, dove potrebbe essersi depositato dello sporco.

Il tubo di mandata termina con una valvola di regolazione e chiusura, a cui è possibile collegare in un attimo il tubo da giardino tramite un raccordo rapido GARDENA: art. 2015/2915 per tubi da giardino da 13 mm (1/2") oppure art. 2016/2916 per tubi da giardino da 16 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Impiego differenziato:



Nel caso in cui si voglia utilizzare la pompa altrimenti, ad esempio per svuotare una piscina per bambini, il tubo di mandata telescopico può essere smontato e sostituito con una presa rubinetto GARDENA da 26,5 mm (G 3/4) – art. 2901/ 2801 – a cui si collega il tubo da giardino da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4") con un raccordo rapido della linea Original GARDENA System o Profi-System.

Installazione:



Per avviare la pompa, basta inserirne la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.

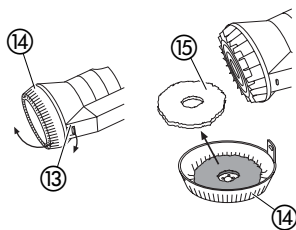
Attenzione! La pompa parte immediatamente!

4. Manutenzione



Attenzione! Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare la spina dalla corrente!

Pulizia del filtro:



La pompa per cisterna GARDENA non necessita di manutenzione.

Come unica avvertenza, si raccomanda di procedere regolarmente alla verifica e, in caso, alla pulizia del filtro incorporato. Per evitare che eventuali impurità contenute nell'acqua possano danneggiarla, la pompa è dotata di filtro. Qualora sia necessario pulirlo, procedere come segue:

1. Sbloccare a mano la linguetta ⑬ che tiene fermo il piede aspirante, come indicato nella.
2. Estrarre il filtro dal piede aspirante ⑭ e lavarlo bene sotto l'acqua corrente.
3. Ricollocare il filtro ⑮ nella sua sede ⑭.
4. Rimontare il piede aspirante ⑭ sulla pompa.



Attenzione! Il corpo della pompa è sigillato. Eventuali interventi sulla parte elettrica devono essere effettuati esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

5. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua.	Il lato mandata è bloccato o il tubo è strozzato.	Liberare la mandata (ad es., aprendo i terminali e la valvola di chiusura) o stendere bene il tubo.
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	Attendere max. 60 secondi che il sistema automatico di deaerazione liberi la pompa dall'aria. Se ciò non avviene, staccare e poi riavviare la pompa.
	Il filtro/il piede aspirante ⑤ è ostruito.	Pulire il filtro/il piede aspirante (vedi 4. Manutenzione).
	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	Immergere di più la pompa (verificare il livello minimo al 7. Dati tecnici).
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	Staccare la spina e pulire il filtro/il piede aspirante (vedi 4. Manutenzione). Controllare la temperatura dell'acqua (max 35 °C).
	Non arriva corrente.	Controllare le connessioni elettriche.
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo.	Il filtro/il piede aspirante ⑤ è ostruito.	Pulire il filtro/il piede aspirante (vedi 4. Manutenzione).

Per altri guasti contattare un Centro Assistenza GARDENA.

6. Ricovero

Stoccaggio:

→ Prima che sopraggiunga il gelo, riporre la pompa in luogo protetto.

Smaltimento:

(conforme a:
RL/2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

7. Dati tecnici

Modello	1466
Potenza nominale	300 Watt
Mandata max.	2.200 l/h
Pressione max.	1,1 bar
Prevalenza max.	11 m
Immersione max.	7 m
Altezza di avviamento	45 cm
Altezza di arresto	17 cm
Livello minimo dell'acqua per l'avviamento	ca. 5,5 cm
Peso (senza tubo di mandata telescopico)	ca. 3,9 kg
Temperatura max. dell'acqua	35 °C
Tensione/Frequenza	230 V/50 Hz
Livello rumorosità L _{WA} ¹⁾	55 dB (A) (immersa completamente)
Livello rumorosità L _{WA} ¹⁾	65 dB (A) (immersa di 10 cm)

¹⁾ Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

8. Assistenza/Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.




La girante, in quanto parti soggette a usura, non rientra nella garanzia.

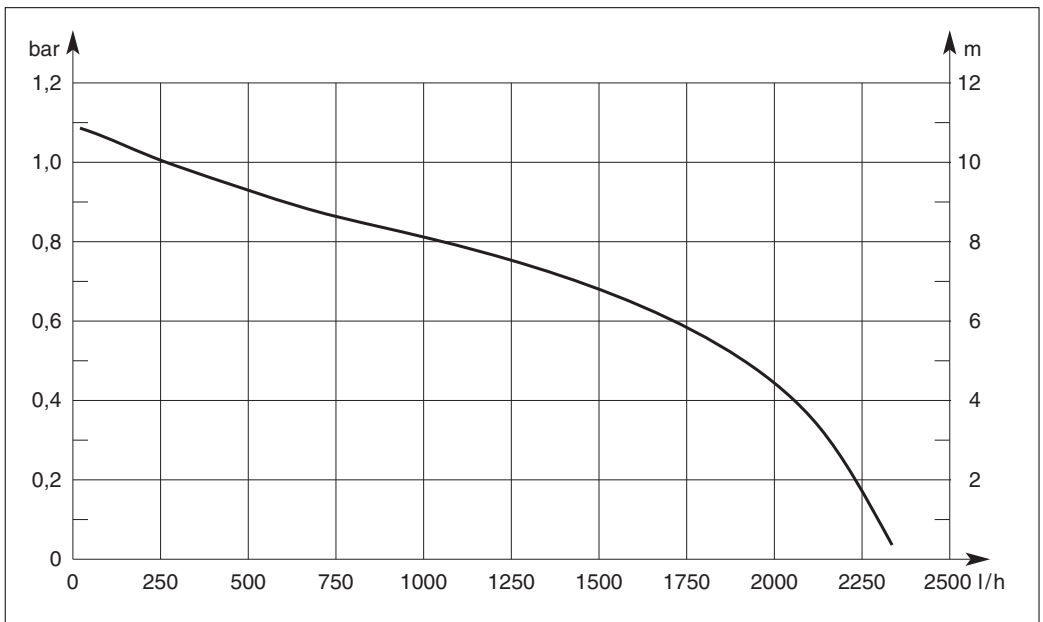
L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, si prega di inviare, a spese del mittente, il prodotto difettoso allegando un documento che attesti l'acquisto ed una breve descrizione del problema riscontrato a un Centro Assistenza GARDENA.

Il prodotto riparato vi sarà rispedito senza alcun addebito.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Regenfasspumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Rain Water Tank Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour collecteur d'eau de pluie</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Regentonnpomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Pump för Regnvattentunna</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per cisterna</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para depósitos de aguas pluviales</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para depósito de água de chuva</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe	Description of the unit:	Rain Water Tank Pump	Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie	Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp	Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna	Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna	Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales	Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva				
Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe																				
Description of the unit:	Rain Water Tank Pump																				
Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie																				
Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp																				
Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna																				
Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna																				
Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales																				
Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva																				
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ: 2000/1</td> <td>1466</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ: 2000/1	1466	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:				
Typ:	Art.-Nr.:																				
Type:	Art. No.:																				
Type :	Référence :																				
Typ:	Art. nr.:																				
Typ: 2000/1	1466																				
Modello:	Art.:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>89/392/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	89/392/EG	EU directives:		Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	89/336/EG	Directive UE:		Normativa UE:	73/23/EG	Directrices da UE:	93/68/EG				
EU-Richtlinien:	89/392/EG																				
EU directives:																					
Directives européennes :	91/368/EG																				
EU-richtlijnen:																					
EU direktiv:	89/336/EG																				
Directive UE:																					
Normativa UE:	73/23/EG																				
Directrices da UE:	93/68/EG																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1997</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1997	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:					
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																					
Year of CE marking:																					
Date d'apposition du marquage CE :																					
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																					
CE-Märkningsår:	1997																				
Anno di rilascio della certificazione CE:																					
Colocación del distintivo CE:																					
Ano de marcação pela CE:																					
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1: 09/94</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1: 09/94		EN 60335-2-41											
Harmonisierte EN:																					
EN ISO 12100-1																					
EN ISO 12100-2																					
EN 60335-1: 09/94																					
EN 60335-2-41																					
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="0"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Peter Lameil</td> </tr> <tr> <td>Ulm, den 04.07.1997</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 04.07.1997</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technisch directeur</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1997.07.04</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Director Técnico</td> </tr> </table>				Peter Lameil	Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung	Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique	Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur	Ulm, 1997.07.04	Technical Director	Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica	Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica	Ulm, 04.07.1997	Director Técnico
																					
	Peter Lameil																				
Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung																				
Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager																				
Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique																				
Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur																				
Ulm, 1997.07.04	Technical Director																				
Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica																				
Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica																				
Ulm, 04.07.1997	Director Técnico																				
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																					



Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahaler Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 222604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com